

## 2 TESALONICENSES

### Yi Mimetz Necy Huidi San Pablo Yajnigujx Je Mibijcpidijc Jim Tesalónica

<sup>1</sup> Hich Pablo mïd Silvano etz Timoteo cham nguexyich jada necy ma je migügtijc huidibi ajcxy jim Tesalónica yajpatp, etz yajpatcixy ma ïch ajt nDios Teedy etz ajt nHuindzin Jesucristo.

<sup>2</sup> Huen ïch ajt nDios Teedy etz ïch ajt nHuindzin Jesucristo may'ajt oy'ajt tunipy mïd miich ajcxy etz xyajjotcugïygixip.

*Dios tÿdunipy yi pocyjäydijc ajcxy co anajty  
Cristo ymiñ jadug'oc*

<sup>3</sup> Migügtijc ajcxy, njatytimyajnajxypich jabom jabom jäygidaacin ma Dios mïd miich ajcxy ycixpi. E jadu'n copicy nyajnaxyich jäygidaacin ma Dios, com miich ajcxy mibijcpy Jesucristo niçi jabom jabom, etz nañ niçi jabom jabom naychójcigixy nayjihuiyigixy nidüg nidüg.

<sup>4</sup> Com miich ajcxy ooy nuucxy meecxy m'ijtcixy ma yi tzaachypi etz ayo'n huidibi ajcxy mminajxyp myajnajxyp, e nañ ooy mmijpidaaccixy Jesucristo, paady ycixpi ngapxpaadyich miich ajcxy ma yi migügtijc huidibi mijpidaacp Dios majaty tüg tüg cajp.

<sup>5</sup> Miich mmibijcin etz mmecxtujcin yi' je' ijxpejtip co Dios ytudägyity mïd ajcxy ytÿduunin, e xycöbijccixy co jëbi mdigïygixipy ma yi y'ane'mdac mïd mmibijcin ycixpi. Mïd jada

ycixpi miich ajcxy mminajxcixy myajnajxcixy tzaachypi ayo'n.

<sup>6</sup> Mïid co Dios ytudägity, yi' tzaachytunamb yi jäy ajcxy huïdibi miich ajcxy xy'ixhuïdijtp xy-pahuïdijtp.

<sup>7</sup> E nañ yi' ajcxy xymöhuïpy jotcujc'ajtïn tim jadu'n nej xymöhuáangixyich jotcujc'ajtïn je huin'it xï co anajty ajt nHuïndzïn Jesucristo ñayguexïgyii co anajty miiñ ya naaxhuiñ jadüg'oc chooñ anajty tzajpjoty. Nañ je ángeles ajcxy mic'ajt mïidpi miinaamb quipxyi mïid Jesucristo. Miinaamb Jesús mïid ane'mïn cötujcïn e yajtigoydähua'ñ pocyjäydïjc, tim jadu'n nej tüg mijjïn yajhuïdigoydäy huen ytiijty.

<sup>8</sup> Jesucristo chaachytunamyb je mayjäy ajcxy huïdibi ca'p cöbicy Dios, etz huïdibi ca' mijpidägy ajt nHuïndzïn Jesucristo y'ayuc ytiy'ajt oybi.

<sup>9</sup> Yi jäy ajcxy huïdibi miich ajcxy xy'ixhuïdijtp xypahuïdijtp, Dios yi' tzaachytunaanip ajcxy y'alma huinixï huinïtiempo. Dios ypidägaanip yi' ajcxy y'alma jïguëgy ma ni camïnaxï ajcxy ijxcixyp je nHuïndzïn Jesucristo etz yi' y'oy'ajtïn etz ymic'ajtïn.

<sup>10</sup> Jadu'n yjadïpy je huin'it xï huin'it tiempo co anajty ajt nHuïndzïn Jesús miiñ ya naaxhuiñ, Jesús je mibijcpidïjc yajmij'ada'ñ etz huïndzïgïhua'ñ, e nañ jadu'n miich ajcxy myajmij'adïpy etz mhuïndzïgïhuïpy mïid co anajty y'ayuc ajcxy ti mmibijcci, je ayuc huïdibi ti ngapxhuäcxyich ma miich ajcxy.

<sup>11</sup> Paady ycixpi jabom jabom Dios nmibijctzooyich mïid miich ajcxy ycixpi, jaydëbi

tudägy ajcxy mdzinähuiipy, e Dios huidibi ti xyhuin'ijxcixy yjäygidägiipy yi' miich ajcxy mdzinaayin. Nañ jadu'n Dios nmibijctzoogixy miid jada ycxpi co yi' cuydunipy huidibi miich ajcxy mbijctzooyb m'amidooyb miid oyjot oyhuinma'ñ. E nañ ycuydunipy yi' huidibi miich ajcxy mdumyb miid mmibijcin.

<sup>12</sup> Com Dios jadu'n tunamb ma miich ajcxy mjot mhuinma'ñ, paady ycxpi ajt nHuindzin Jesucristo yxii capxpaady y'idipy ma miich ajcxy mdzinaayin etz nañ jadu'n miich ajcxy capxpaady m'idipy ma Jesucristo. Jadu'n yjadipy com ich ajt nDios etz ajt nHuindzin Jesucristo may'ajt oy'ajt tuñ ma miich ajcxy.

## 2

### *Je jibic jäy huidibi huin'imb mayjäy*

<sup>1-2</sup> Migügtijc ajcxy, cham nyajmiidmiydaaccixy je xii je tiempo co anajty ajt nHuindzin Jesucristo huimbidaani jadüg'oc ya naaxhuiñ, etz naybadaanim miid yi'. Nminucxtaacpyich miich ajcxy, ca' mhuinma'ñyigooygixy co pinjaty ymiina'ñ co Jesucristo ti yhuimbity. Ca' mmibijccixy, ca' jada ayuc yjanchity. Ca' mdungixy cuendi yi jäy ajcxy y'ayuc huidibi minamb co tüg espíritu ti yajnejhuuygixy co yjadu'nity, o co muum a'ijxnaxy amidoonaxy capxy ayuc, o co muum ijxpídzimy jada ayuc ma tüg necy huidibi ajcxy ytijpy co ich nnecy'adyii.

<sup>3</sup> Ca' myajhuin'ingix janch ni nej. Jayijp ca'ni anajty je xii je tiempo yhuaad'atyiñi ma anajty Jesucristo ymiina'ñ jadüg'oc ya naaxhuiñ,

mayjäy ajcxy midziptzona'nñ Dios tıydudägy co ñayguëxıgııyb tüg jıbic jäy mic jäy huıdıbi Dios ya-jcödigoyamy tücci'yi.

<sup>4</sup> Jada jıbic jäy ymidziptzonamyb tüg'ócıy tijaty huıdıbi jäy Dios'ajtpy, e nañ ymidziptzonamyb huıdıbi jëbi yaj'ojadaty. E nañ yi' naybidägiıb amıj agıx jadu'n nejhuıy yjacmıjıty ca'ydi Dios. E nañ yi' ypıdägamb y'ane'mdac ma Dios ytıjc, e naybidägaanıp nejhuıy Diosıty.

<sup>5</sup> ¿Nej ca' mjäymejtzcıxy co jadu'n nimıydacyıch tüg'ócıy jada tıy'ajt jayhuın je taab anajty n'ıtyıch ma mııch ajcxy?

<sup>6</sup> Jadachambi mııch ajcxy mnejhuııyb pın ya-jhuäcxıjp jada mic jäy jada jıbic jäy, jıgıx ca'ydi ñayguëxıgyıı jayıjpni ma ca'ni tiempo yhuaad'atyñi mına Dios a'ixıhuıp co ymiınıpy.

<sup>7</sup> Je mic jäy je jıbic jäy cham ñi'ixııyb ameech je jıbicpi huıdıbi ytunamyb, jëyi ytıgoy'ıtyñi mına je tü'aa y'ahuächyıı, je huıdıbi yajhuäcxıjpıp.

<sup>8</sup> Co anajty je jıbic jäy ytü'aa y'ahuäch, chi ajt nHuındzın Jesús yajcödigoyıpy mııd tüg puxujın. Jesús yajcödigoyıpy je jıbic jäy mııd yi' y'oy'ajtıın etz ymıj'ajtıın co anajty yhuımbıty ya naaxhuıñ.

<sup>9</sup> Je jıbic jäy, yi' je' ymııd je mujcu' yhuınma'nñ etz ymic'ajt, e ytunamyb mıjhuınma'nñ etz ıjxpejt huıdıbi anıjıjp.

<sup>10</sup> Je jıbic jäy ytunamyb tüg'ócıy tijaty jıbic-huınma'nñ jıgıx jëbi huın'ıınıp yi' jäy ajcxy huıdıbi y'alma tıgoyıpy, mııd co ca' ajcxy cöbıjccıxy, e nañ ca' tzojccıxy Dios y'ayuc ytıy'ajt huıdi mııd jëbi y'alma ñıdzooccıxy.

<sup>11-12</sup> E je' ycıxpı co ca' ajcxy cöbıga'nñ Dios

ytiy'ajt, paady Dios y'ixmadzáanigixy huen ya-  
jhuin'ingixy, huen mibijccixy je mujcu' y'anii,  
e miid jada ycixpi jébi Dios yajtigooyi yi' ajcxy  
y'alma nidüg'óciy huidibi ca' mibiga'ñ Dios ytiy'ajt.  
Jacjotcujc ajcxy co jibic-huinma'ñ tungixy.

*Je jäy ajcxy tibi Dios yhuin'ixyüi jigix  
ypocyñihuädziipy*

<sup>13</sup> Migügtijc ajcxy huidibi ajt nHuindzin Jesu-  
cristo ooy tzocy jihuüy, jabom jabom nyajnaxyich  
jäygidaacin ma Dios miid miich ajcxy ycixpi, miid  
co Dios ti xyhuin'ijxcixy oga'n'aty, jigix jébi m'alma  
ñidzooccixy miid Dios yjihu'i'ñ ymic'ajt, etz nañ  
miid Dios y'ayuc ytiy'ajt huidibi ti mmibijccixy. Je  
Dios yjihu'i'ñ ymic'ajt xyajhuaatzip ajcxy mjibicjot  
mjibic-huinma'ñ.

<sup>14</sup> Paady ycixpi Dios ti xyhuin'ijxcixy, e nañ  
xyajmibijccixy miid yi' y'ayuc ytiy'ajt huidibi ich  
ajcxy ngapxhuäcxyp, jigix jébi mbáatcixiipy oy'ajtin  
ma ich ajt nHuindzin Jesucristo.

<sup>15</sup> Paady migügtijc ajcxy, mibijccix tiydudägy,  
ca' m'ixtigihuäccixy, e ca' mjäydi gooygixy je tiy'ajt  
huidibi ich ajcxy ti ngapxhuäcxy ma miich ajcxy,  
etz jadu'n nej ti nnimaaygixy necyjoty.

<sup>16-17</sup> Huen ich ajt nHuindzin Jesucristo ci'm etz  
ajt nDios Teedy may'ajt oy'ajt tunipy miid miich  
ajcxy, e xyajjotmicpijccixiipy etz xyajmibijccixiipy  
tiydudägy, jigix oybi ayuc mgápccixiipy etz  
mdunipy ajcxy tüg'óciy oybi huinma'ñ. Ich ajt  
nDios Teedy etz ich ajt nHuindzin Jesucristo  
xychojcim xyjihuüyim, e ti xymooyim jotcujc'ajtin  
huinixibi, e nañ ti tuñ may'ajt oy'ajt miid ich ajt  
ycixpi, jaydëbi njjip'ijxim oy'ajtin jüby tzajpjoty.

### 3

#### *Mibijctzoogix Dios miid ich ajcxy ycixpi*

<sup>1</sup> Jadügnax, migügtijc ajcxy, tungix may'ajt mibijctzoogix Dios miid ich ajcxy ycixpi, jigix jëbi ngapxhuäcxibich huinmic jotmic Jesús y'ayuc ytiy'ajt huingnaax huinggajp. E nañ mibijctzoogix Dios jëbi yi jäy ajcxy mijpidägiipy Jesús y'ayuc ytiy'ajt oybi, tim jadu'n nej miich ajcxy ti mmijpidaaccixy.

<sup>2</sup> Nañ mibijctzoogix Dios miid ich ajcxy ycixpi, jigix ich ajcxy Dios xyñihua'nipy xycohua'nipy ma yi jäy ajcxy huidibi jibic-huinma'ñ ymid, huidibi jibic ich ajcxy xytunamb, com mayjäy ca' mijpidägy Jesús y'ayuc ytiy'ajt.

<sup>3</sup> Ich ajt nHuindzin Jesúcristo tudägy yi', e xypubedip xypudigihuip ajcxy jigix miich ajcxy ca' mjetmetzcihuipy ma yi mmibijcin, e nañ xypubedip ajcxy, jigix ca' xymimadáaccixipy je jibicjäy huidibi Dios ca' capxymidoy.

<sup>4</sup> Ich ajt nHuindzin Jesús jotcuje'ajtin ti xymóoygixyich miid miich ajcxy ycixpi. Nmibijcipyich co miich ajcxy mguydumyb je Dios y'ayuc ytiy'ajt huidibi nyaj'ixpijccixy etz mjaccuydunaamyb ajcxy.

<sup>5</sup> Com ca' ich njaty nej nijpcogapxihuibich, chi nguejxyich cogapxy, nnejhuñhua'ñich nej anajty ajcxy myajpatcixy ma yi mibijcin, tzigiyb ich anajty co nicxy mujcu' xypidaaccixy jibictuum, chi ich anajty ajcxy ndung ti ñaadigi'aty.

*Ooyycopicyity co nduunim ma ajt ndung*

<sup>6</sup> Migügtijc ajcxy, miid ajt nHuindzin Jesús yxii etz ymic'ajt jada ane'min ajcxy nyajniibijcipy, co copicy ajcxy m'ixmadzipy yi mmigüg huidibi ca' ytuna'n ma yci'mdung, etz huidibi ca' cuyduñ Dios ytiy'ajt jadu'n nej ich tiy'ajt ti nyecy.

<sup>7</sup> Miich ajcxy mnejhuuyb jadu'n nej ich ti ndzinäyich ti njugy'atyich co ti n'ityich ma miich ajcxy. E jëbi tiy'ajt ajcxy mbigipy ma ich ndzinaayin nej jëbi miich ajcxy mdzinaaygixy. Co anajty ich njimty ma miich ajcxy, ca' ich n'ixmajch ngi'mdung.

<sup>8</sup> Tüg'óciy ich ajcxy ngaayin n'uucin ngojuuyich. Nduñ n'ayooyich anajty xim tzuum, co anajty ca' n'adziba'nich ni tüg.

<sup>9</sup> Dios ti xymöyich mic'ajt ane'min co ixypy ajcxy mbubejtin ti nbijctzoohei o ti nbijctzoohei ixypy ajcxy mgaayin m'uucin, per ca' ich ajcxy jadu'n ti ndúngixyich, jigix ijxpejt ajcxy mbigipy ma ich ajcxy.

<sup>10</sup> Com co anajty n'ityich ma miich ajcxy jada cötujcin ajcxy nyajniibijc co pinjaty ca' ytuna'n, ca' ajcxy myajcayipy myaj'ügipy.

<sup>11</sup> Jadu'n ich ti nnejhuuy co nijëjty miich ajcxy ca' mdunaangixy mgi'mdung, jëyi myöygixy mna-jxcixy jäyjün jäydijc.

<sup>12</sup> Yi jadu'mbi jäy ajcxy nyajniibijcipyich miid ich ajt nHuindzin Jesús yxii co huen tungixy jabom jabom ma yci'mdung, ca' huaad pin adzijpcix ana-jxcix jigix jëbi paadip ajcxy ycaayin y'uucin.

<sup>13</sup> Migügtijc ajcxy, oybi jatyim tungixy jabom jabom, ca' mjotmetzcíyigixipy.

<sup>14</sup> Pen nidügti ma miich ajcxy ca' tuñ cuendi jada

ayuc huiðibi ajcxy nyajnijay#iyb, ijxcix pin je', e chi ca' mjactúngixip cuendi, e ni ca' m#id myöymujc mnaxmújcixipy, jigix chöydunipy.

15 Ca' ajcxy huaad midzip'ajtcixy yi jäy ajcxy huiðibi ca' yajxon cuyduñ Dios ytiy'ajt. Hue' janchtiy mgapxhuijcix oy'amy jadu'n nej tüg mibijcpi.

*Capxpooçin huiðibi cijxnip je necy*

16 Huen #ch ajt nHuindzin Jesucristo huiðibi jotcujc'ajtin yejcp, ci'm xyajjotcug#iygixipy jabom jabom oytim minaax#ijity oytim yma'amyity. Huen je Huindzin Dios xypubejtcixy xypudig#iygixy.

17 #ch, Pablo, jada capxpooçin ci'm njaayich. Jadu'n nfirmajiyich tüg'óciy #ch nnecy, e jadu'n miich ajcxy mnejhu#huipy co #ch jada necy'adyii.

18 Huen #ch ajt nHuindzin Jesucristo may'ajt oy'ajt tunipy m#id tüg'óciy miich ajcxy. Jadu'n jada. Amén.



## **El Nuevo Testamento en mixe de Coatlán** **New Testament in Mixe, Coatlán (MX:mco:Mixe,** **Coatlán)**

copyright © 1976 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Coatlán Mixe (Mixe, Coatlán)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Coatlán [mco], Mexico

### **Copyright Information**

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Mixe, Coatlán

### **© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

4190de74-18ab-52cf-ba4e-5f99ab05892f